

GEMEINDE VÖLS AM SCHLERN

Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI FIE' ALLO SCILIAR

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Sitzung vom

Seduta del

Uhr – ore

28.05.202620:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol festgesetzten Formvorschriften wurden für heute die Mitglieder des Gemeindevausschusses im Sitzungsraum des Rathauses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige vennero convocati per oggi nella sala riunioni del Municipio i membri della Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Othmar Stampfer	Bürgermeister
Maria Anna Kompatscher	Vizebürgermeisterin
Nora Künig	Gemeindereferentin
Peter Kompatscher	Gemeindereferent
Leonhard Bozzetta	Gemeindereferent
Gerhard Obkircher	Gemeindereferent

Sono presenti:

sindaco
vicesindaco
assessore comunale
assessore comunale
assessore comunale
assessore comunale

abwesend/assente:

Nach Feststellung der Gültigkeit der Sitzung und der Beschlussfähigkeit, übernimmt der **Bürgermeister**

Constatata la legalità dell'adunanza e la capacità deliberativa, il **sindaco**

Othmar Stampfer

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher **der Gemeindevsekretär, Herr**

assume la presidenza ed apre la seduta, alla quale partecipa e assiste il **segretario comunale, signor**

Heinold Rottensteiner

teilnimmt und seinen Beistand leistet.

Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

La Giunta Comunale passa alla trattazione del seguente

Gegenstand:

Oggetto:

Willkommensgeschenke für Neugeborene für das Jahr 2026 - Beauftragung von verschiedenen Firmen für den Ankauf der Geschenke:

CIG BB6730E326 Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern (Dienst zur Arbeitsbeschäftigung - Werkstatt Locia St. Ulrich)
CIG BB672D8695 (Trafik Kompatscher)
CIG BBBF45E386 (Franz Innerhofer)
CIG BB9BCD071E (Apotheke Völs am Schlern)
CIG BB55CC0915 (W.D.K. KG d. Lintner Paul & Co.)

Regali di Benvenuto per i neonati per l'anno 2026 - Incarico delle ditte diverse per l'acquisto dei regali:
CIG BB6730E326 Comunità Comprensoriale Salto-Sciliar (Servizio per l'occupazione lavorativa Locia Ortisei)
CIG BB672D8695 (tabaccheria Kompatscher)
CIG BBBF45E386 (Franz Innerhofer)
CIG BB9BCD071E (farmacia Fiè allo Sciliar)
CIG BB55CC0915 (W.D.K. KG d. Lintner Paul & Co.)

Dieser Beschluss ist vollstreckbar am:
Dieser Beschluss ist veröffentlicht am:

14.06.2026
03.06.2026

Questa delibera è eseguibile il:
Questa delibera è pubblicata il:

Die Referentin Nora König berichtet.

Die Gemeinde Völs am Schlern verfügt über eine Bevölkerung von 3.736 Einwohnern (Stand 31.12.2025).

Die Einwohner sind der wohl wichtigste Faktor für eine erfolgreiche wirtschaftliche und gesellschaftliche Entwicklung jeder Gemeinde.

Als Zeichen der Dankbarkeit hat sich die Verwaltung der Gemeinde Völs am Schlern daher entschieden, wie in den letzten Jahren den Eltern der Neugeborenen, welche in der Gemeinde ansässig sind, ein Geschenk zu überreichen.

Das Geschenk besteht aus verschiedenen Artikeln, welche im Alltag mit den Neugeborenen von Nutzen sein sollen.

Der Auftrag wird im Sinne des Art. 26, Absatz 2 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16, aktualisiert mit LG Nr. 11/2023, erteilt.

Die Gemeinde Völs am Schlern hat dazu verschiedene Angebote bei folgenden Firmen bzw. Geschäften eingeholt, welche kontrolliert, für angebracht erachtet und genehmigt worden sind:

- Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern – Dienst zur Arbeitsbeschäftigung Werkstatt Locia St. Ulrich
- Trafik Kompatscher, Völs am Schlern
- Innerhofer Franz, Völs am Schlern
- Marienapotheke Völs am Schlern
- Firma W.D.K. KG d. Lintner Paul & Co.

Es wird die Möglichkeit geboten, dass die Gemeinde Völs am Schlern wie in den Vorjahren die Ausgabe für die Mitgliedschaft am Elki (Eltern-Kind-Zentrum) für das Jahr 2026 für Familien mit Neugeborenen (20,00 Euro pro Familie) übernimmt, außerdem möchte die Gemeinde die Möglichkeit auch zugezogenen Familien mit Kindern bis zu 5 Jahren die Mitgliedschaft für das Elki anbieten.

Nach Einsichtnahme in:

- Das L.G. vom 17.12.2015 Nr. 16, aktualisiert mit L.G. Nr. 11/2023.
- Das G.V.D. Nr. 36 vom 31.03.2023 in geltender Fassung.
- Den Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.
- Die Satzung dieser Gemeinde.

Riferisce l'assessore Nora König.

Il Comune di Fiè allo Sciliar ha una popolazione composta da 3.736 abitanti (situazione del 31.12.2025).

Gli abitanti sono il fattore più importante per uno sviluppo economico e comunitario efficace di ogni Comune.

L'amministrazione del Comune di Fiè allo Sciliar come segno di ringraziamento ha deciso come negli ultimi anni di consegnare ai genitori dei neonati residenti nel Comune di Fiè allo Sciliar un regalo.

Il regalo è composto da diversi articoli, i quali possono risultare utili per i genitori dei neonati.

L'incarico viene affidato ai sensi della L.P. del 17.12.2015, n. 16, aggiornata con L.P. n. 11/2023.

Il Comune di Fiè allo Sciliar perciò ha raccolto diverse offerte dalle ditte seguenti, le quali sono state controllate, ritenute adeguate ed approvate:

- Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar – Servizio per l'occupazione lavorativa Locia Ortisei
- tabaccheria Kompatscher di Fiè allo Sciliar
- Innerhofer Franz, Fiè allo Sciliar
- farmacia di Fiè allo Sciliar
- ditta W.D.K. s.a.s. d. Lintner Paul & Co.

Viene dato la possibilità di assumersi come negli anni precedenti la spesa per l'adesione all'associazione "Elki" (centro genitori-bambini) per l'anno 2026 per famiglie con neonati (20,00 Euro per famiglia), inoltre il Comune di Fiè allo Sciliar vorrebbe offrire la possibilità di adesione per l'Elki alle famiglie con bambini fino a 5 anni che si sono trasferiti nel Comune di Fiè.

Visto/i:

- La L.P. del 17.12.2015 n. 16, aggiornata con L.P. n. 11/2023.
- Il D.lgs. n. 36 del 31.03.2023 e successive modifiche.
- Il Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.
- Lo Statuto di questo Comune.

- Die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen.
- Den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres.
- Die im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung und gestützt auf die wie folgt abgegebenen Gutachten:
 - Positives technisch-administratives Gutachten abgegeben von Heinold Rottensteiner am 22.05.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (poAF+yc4uupjWWcB9PYu3ZP/WIG-fujlFsQCUac25l0c=)
 - Positives buchhalterisches Gutachten abgegeben von Adelheid Pigneter am 21.05.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (79nmWtK-WaUzHppxAc/Ty2Vij7un5faLX/0E/yTRmP5E=).
- Il regolamento comunale di contabilità.
- Il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente.
- Ed in base ai pareri espressi ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche:
 - parere tecnico-amministrativo Positivo espresso da Heinold Rottensteiner il 22.05.2026, impronta digitale del parere (poAF+yc4uupjWWcB9PYu3ZP/WIG-fujlFsQCUac25l0c=)
 - parere contabile Positivo espresso da Adelheid Pigneter il 21.05.2026, impronta digitale del parere (79nmWtK-WaUzHppxAc/Ty2Vij7un5faLX/0E/yTRmP5E=).

Dies vorausgeschickt und nach eingehender Diskussion,

Ciò premesso e dopo esauriente discussione,

**beschließt
der Gemeindeausschuss**

**la Giunta Comunale
delibera**

einstimmig, ausgedrückt in gesetzlicher Form durch Handerheben:

ad unanimità di voti, espressi in forma di legge conalzata di mano:

1. Die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern (Dienst zur Arbeitsbeschäftigung - Werkstatt Locia St. Ulrich), 39053 Kardaun, mit der Lieferung von 40 Holzkistchen, gemäß Angebot vom 21.04.2026 zum Preis von € 240,00 inkl. MwSt. 22%, mittels Direktauftrag, zu beauftragen.

1. Di incaricare mediante affidamento diretto la Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, (Servizio per l'occupazione lavorativa Locia Ortisei), 39046 Ortisei, con la fornitura di 40 cassette di legno, giusto l'offerta del 21.04.2026, per un prezzo totale di € 240,00 incl. IVA 22%.

2. Das Geschäft Innerhofer Franz, 39050 Völs am Schlern, mit der Lieferung von 40 Babybody, gemäß Angebot vom 27.04.2026, zum Preis von € 209,84 inkl. MwSt., mittels Direktauftrag, zu beauftragen.

2. Di incaricare mediante affidamento diretto il negozio Innerhofer Franz, 39050 Fiè allo Sciliar, con la fornitura di 40 body per neonati, giusto l'offerta del 27.04.2026 per un prezzo totale di € 209,84 incl. IVA 22%.

3. Die Trafik Kompatscher, Kirchplatz 1, 39050 Völs am Schlern, mit der Lieferung von 40 Exemplaren Kinderbüchern gemäß Angebot vom 23.04.2026, zum Preis von € 220,00 mehrwertsteuerfrei, mittels Direktauftrag, zu beauftragen.

3. Di incaricare mediante affidamento diretto la tabaccheria Kompatscher, piazza della Chiesa 1, 39050 Fiè allo Sciliar, con la fornitura di 40 esemplari di libri da bambino, giusto l'offerta del 23.04.2026 per un prezzo totale di € 220,00 esente IVA.

4. Die Marienapotheke Völs, Boznerstraße 3, 39050 Völs am Schlern, mit der Lieferung von 40 Stück Kindertee, gemäß Angebot vom 20.04.2026, zum Preis von € 260,00 inkl. MwSt.

4. Di incaricare mediante affidamento diretto la Farmacia Marien di Fiè, Via Bolzano 3, 39050 Fiè allo Sciliar, con la fornitura di 40 pezzi tè per bambini, giusto l'offerta del 20.04.2026 per

St. 10%, mittels Direktauftrag, zu beauftragen.

5. Die Firma W.D.K. d. Lintner Paul & Co., Pfannenstielweg 1c, 39100 Bozen, mit dem Aufdruck von 38 Stück Babybody (20 neue und 18 bereits vorhandene), gemäß Angebot vom 28.04.2026, zum Preis von € 219,11 inkl. MwSt. 22%, mittels Direktauftrag, zu beauftragen.

6. Die Ausgabe von voraussichtlich Euro 400,00 für ca. 20 neue Mitgliedschaften bzw. Mitgliedschaften mit Neugeborenen beim Elki für das Jahr 2026 zu übernehmen und den Betrag in Form eines Beitrages am Ende des Jahres nach Vorlage einer genauen Aufstellung der Neueinschreibungen zu liquidieren.

7. Die Ausgabe von voraussichtlich Euro 200,00 für ca. 10 neue Mitgliedschaften für Familien mit Kindern bis zum 5. Lebensjahr, welche im Jahr 2026 den Wohnsitz in die Gemeinde Völs am Schlern verlegen, zu übernehmen und ebenso nach Vorlage einer genauen Aufstellung der Einschreibungen zu liquidieren.

8. Die Gesamtausgabe von voraussichtlich Euro 1.748,95 mit Fälligkeit 2026, wird gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:

Jahr Anno	Betrag Importo	Kostenstelle Centro di costo	UEB	Kapitel Capitolo	Kod. 5 Ebene Cod. 5° livello	Verpfl./Vorm. Nr. N. imp./prenot.
2026	240,00 €	120703	12051.03	10200	U.1.03.01.02.999	274/2026
2026	209,84 €	120703	12051.03	10200	U.1.03.01.02.999	274/2026
2026	220,00 €	120703	12051.03	10200	U.1.03.01.02.999	274/2026
2026	260,00 €	120703	12051.03	10200	U.1.03.01.02.999	274/2026
2026	600,00 €	120500	12051.04	40100	U.1.04.04.01.001	274/2026
2026	219,11 €	120703	12051.03	10200	U.1.03.01.02.999	274/2026

9. Nach Feststellung der ordnungs- und fachgerechten Lieferung und der angemessenen Preise wird die Liquidierung der Rechnung nach deren Vorlage vorgenommen.

10. Dieser Beschluss wird zehn Tage nach dem Beginn seiner Veröffentlichung rechtskräftig, im Sinne von Art. 183, Abs. 3, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.

un prezzo totale di € 260,00 incl. IVA 10%.

5. Di incaricare mediante affidamento diretto la ditta W.D.K. SAS d. Lintner Paul & Co., Via Pfannenstiel 1c, 390100 Bolzano, con la stampa su 38 pezzi body neonati (20 nuovi e 18 già esistenti), giusto l'offerta del 28.04.2026 per un prezzo totale di Euro 219,11 (IVA incl. 22%).

6. Di assumersi la spesa presunta di Euro 400,00 per nuove adesioni delle famiglie con neonati per l'anno 2026 all'associazione "Elki" e di liquidare l'importo in forma di un contributo alla fine dell'anno dopo la presentazione di un'elenco dei nuovi iscritti.

7. Di assumersi la spesa presunta di Euro 200,00 per nuove adesioni delle famiglie con bambini fino 5 anni, le quali nell'anno 2026 si trasferiscono nel Comune di Fiè allo Sciliar e di liquidare l'importo in forma di un contributo alla fine dell'anno dopo la presentazione di un'elenco degli iscritti.

8. Di impegnare la spesa complessiva di probabilmente Euro 1.748,95 con esegibilità nel 2026, come risulta dal seguente prospetto:

9. Vista la regolarità dell'esecuzione della fornitura e la congruità dei prezzi la fattura verrà liquidata dopo presentazione della stessa.

10. Questa delibera diventa esecutiva dopo il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione, ai sensi dell'art. 183, comma 3, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.

Jede Bürgerin/jeder Bürger kann gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevorstand erheben, im Sinne des Art. 183, Absatz 5, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.

Jede/jeder rechtlich Interessierte kann gegen den vorliegenden Beschluss Beschwerde beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses, führen. Bei öffentlichen Arbeiten und Enteignungen ist diese Frist auf 30 Tage reduziert.

Verfasst, gelesen, bestätigt und unterzeichnet

DER VORSITZENDE
IL PRESIDENTE

Othmar Stampfer

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)

Entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla Giunta Comunale opposizioni a tutte le deliberazioni, ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.

Per ogni giuridicamente interessato è ammesso avverso la presente delibera ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera. Per lavori pubblici ed espropri questo termine è ridotto su 30 giorni.

Redatto, letto, confermato e firmato

DER GEMEINDESEKRETÄR
IL SEGRETARIO COMUNALE

Heinold Rottensteiner

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)